

# Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki

## Boletim Informativo No. 77



Colors, Future!  
いろいろって、未来。

川崎市

Edição e publicação : Seção de Promoção Multicultural,  
Departamento dos Assuntos do Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais

Data de publicação: 1 de setembro de 2023.

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

### Entrega do Relatório anual de 2022 ao Prefeito e à Assembleia Municipal

No dia 21 de abril, sexta-feira, quatro membros da Assembléia dos Representantes do 14º mandato - Presidente Perera Lahiru Sanketha, Vice-Presidente Li Huanhuan, Chefe do Departamento de Vida Segura Hristova Gabriela e Chefe do Departamento de Informação e Sociedade Ito Yurika Karen apresentaram ao prefeito Fukuda Norihiko o relatório do ano fiscal de 2022.

Com base no relatório anual, relataram ao prefeito sobre os temas e opiniões proferidas durante as reuniões da Assembléia,. Também apresentaram informações sobre as atividades realizadas durante o ano de 2022.

O prefeito Fukuda expressou seu sincero respeito e gratidão pelo fato de terem participado de várias atividades, não apenas dos debates, mas também em eventos como festivais para os cidadãos, apesar da pandemia do coronavírus ainda não estar sob controle. Ele destacou que as contribuições e sugestões de todos têm desempenhado um papel importante na política da cidade, como a globalização dos documentos de inscrição para creches, e expressou suas expectativas em relação às atividades do próximo mandato. Ele também mencionou que está ansioso pelas sugestões para o próximo ano.

Além disso, no dia 27 de julho, quinta-feira, o Presidente Perera Rahiru Sanketha e o Vice-Presidente Li Huanhuan foram convidados como palestrantes na Comissão de Educação e Cultura da Câmara Municipal para relatar as atividades do ano fiscal de 2022.



► Consulte o relatório anual neste site abaixo  
<https://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>

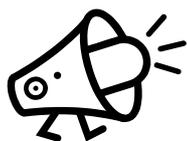
# Inscrições abertas para os representantes da 15ª Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro da cidade de Kawasaki

A Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro, iniciada em 1996 de acordo com a lei municipal, tem como objetivo construir uma sociedade regional cada vez melhor, formando uma sociedade de convivência conjunta na qual haja compreensão mútua entre japoneses e estrangeiros. Na Assembleia, os representantes estrangeiros debatem temas sobre as dificuldades do dia-a-dia que posteriormente serão encaminhados ao prefeito.

- Prazo do mandato: de 1º de abril de 2024 a 31 de março de 2026 (2 anos)
- Número de vagas: até 26 pessoas
- Atividades: A Assembléia se reúne de 8 a 9 vezes por ano, geralmente aos domingos à tarde. Além das reuniões, também são realizadas atividades de campo e participação em eventos como festivais cívicos.
- Método de inscrição: Envie o formulário de inscrição pelo correio até o dia 21 de novembro de 2023 (carimbo postal com data válida).
- Requisitos de inscrição: Devem ser atendidos todos os seguintes critérios:
  - (1) Não ter nacionalidade japonesa
  - (2) Ter pelo menos 18 anos de idade em 1º de abril de 2024
  - (3) Estar registrado na cidade de Kawasaki por pelo menos 1 ano contínuo em 1º de abril de 2024.
- Os formulários de inscrição estão disponíveis a partir de setembro em escritórios municipais, centros cívicos, bibliotecas, centros de intercâmbio internacional, etc.
- Também é possível fazer o download do formulário através do site da prefeitura.

## 【Informação】

Departamento de Cultura e Cidadãos da Cidade de Kawasaki Seção de Promoção de  
Coexistência Multicultural Seção de Política de Cidadão Estrangeiro  
Telefone: 044-200-2846 Fax: 044-200-3707 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp



## Gostaria de participar das Reuniões?

—Programação para 2023—

Horário : 14h-17h

		Data	Local
2ª reunião	2º dia	10 de set de 2023 (dom)	Centro Internacional de Kawasaki
3ª reunião	1º dia	15 de out de 2023 (dom)	Centro Cívico Nakahara
	2º dia	10 de dez de 2023 (dom)	Centro Cívico Nakahara
4ª reunião	1º dia	14 de jan de 2024 (dom)	Centro Internacional de Kawasaki
	2º dia	4 de fev de 2024 (dom)	Centro Internacional de Kawasaki

\* \* \* \* \*

As reuniões estão abertas para o público. Participe!

# 《Relatório do 14º Mandato》

## ▶ Subcomissão da Vida Segura

Na Subcomissão, realizamos uma seleção preliminar das propostas durante a segunda reunião do primeiro dia. Durante os debates, houve uma troca ativa de opiniões sobre cada tema, e como resultado, decidimos que o tema da proposta será "Sistema de Apoio pós-parto".

Como desafios futuros, planejamos revisar as regras de publicação do livro de saúde materno-infantil e do guia de educação além de pesquisar sobre aulas para pais e do aplicativo de educação em Kawasaki, a fim de direcionar a proposta de forma mais precisa.

Presidente do Departamento: Gabriela Hristova

## ▶ Subcomissão da Informação e Sociedade

Na Subcomissão de Informação e Sociedade, realizamos a seleção preliminar das propostas durante a segunda reunião do primeiro dia. Até agora, discutimos sobre quatro temas, e dentre as muitas opiniões apresentadas, decidimos elaborar uma proposta sobre o "Sistema de seguro de cuidados médicos" que é importante tanto para estrangeiros quanto para japoneses.

A partir de agora, gostaria de organizar mais uma vez a situação e os problemas atuais e trabalharmos juntos como uma equipe para que possamos elaborar propostas boas e significativas para os cidadãos de Kawasaki e também para os envolvidos no cuidado de enfermagem.

Presidente do Departamento: Yurika Karen Ito

## ★Aviso sobre o Fórum Aberto★

O fórum aberto é um encontro para que mais pessoas conheçam a Assembléia dos Representantes e também para receber opiniões e perguntas dos participantes em geral. Todos são bem-vindos. Haverá intérpretes disponíveis para aqueles que têm dificuldades com o idioma japonês.

- Data e Horário: 19 de novembro de 2023 (domingo), das 14h às 17h (horário previsto)
- Local: Centro Cívico Nakahara



- ★ No Fórum aberto deste ano, planejamos obter opiniões sobre as propostas conceituadas pelos representantes do 14º mandato.
- ☆ Se você tem interesse em se candidatar para o 15º mandato da Assembleia Representativa, por favor, participe.

## ◆◆◆ Festivais tradicionais de outono ao redor do mundo ◆◆◆

### ▷ Festival Vegetariano da Tailândia

No Japão o outono é conhecido como a estação do apetite, na Tailândia, ocorre um festival de nove dias em meados de outubro (este ano, de 14 a 23 de outubro), onde as pessoas não consomem carne. Esse festival teve início com a comunidade chinesa em Phuket e, curiosamente, não é realizado na China continental. Acredita-se que a origem desse festival venha de uma lenda em que, durante uma epidemia que causou muitas mortes, as pessoas fizeram orações aos deuses para purificar-se e se absteram de matar animais.

Durante o período do festival, é comum ver bandeiras amarelas com o caractere chinês "齋" (que significa "abstinência") em Phuket. Além disso, alimentos com esse símbolo são vendidos em lojas de conveniência. Embora em tailandês seja chamado de "Kin Je" (comer vegetais), não é apenas a carne que é proibida, mas também ovos, leite, iogurte e vegetais de cheiro forte (como alho, cebolinha, cebola, cebolinha) são evitados. Até mesmo o molho de peixe, um condimento popular na Tailândia, é excluído da dieta durante esse período.

Um dos destaques desse festival é o desfile, no qual os participantes perfuram suas bochechas e línguas com facas e espetos de ferro. Embora possa parecer doloroso apenas de se ver, acredita-se que essa autolesão aproxime as pessoas dos deuses. Se você tiver a oportunidade, não deixe de vivenciar esse festival cheio de fé e energia!



Noda Yuwaree

### ▷ Dia dos Mortos no México

No México, há um festival tradicional chamado "Dia de los Muertos" que ocorre de 31 de outubro a 2 de novembro. Esse festival também serviu de inspiração para o filme "Viva - A Vida é uma Festa". O "Dia de los Muertos" é um momento em que as pessoas retornam à sua terra natal para lembrar seus entes queridos, e é semelhante ao festival japonês de O-Bon, mas com uma atmosfera mais alegre.



Durante o "Dia de los Muertos", as famílias montam altares em suas casas, chamados "ofrendas", nos quais colocam fotos dos falecidos juntamente com comidas e bebidas que eles gostavam, pães especiais chamados "pan de muerto" (pão dos mortos), velas e outras decorações. Além disso, é comum encontrar chocolates e doces em formato de caveiras, conhecidos como "calaveras", e enfeites de cravos-de-defunto (flor-de-morto) chamados "cempasúchil". Essa tradição é uma mistura da influência da cultura asteca e das crenças dos povos indígenas mexicanos com o catolicismo após a conquista espanhola.

May Azael

#### 【Informações】

Seção de Promoção Multicultural, Departamento dos Assuntos dos Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais  
〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi  
Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
Estaremos aguardando opiniões e comentários a respeito da Assembléia Representativa!